

溫度控制單位

573918/19

安裝手冊



目錄

1 - 簡介	4
1.1 - 警告和提示	4
1.2 - 套件內容	4
2 - 安裝	5
2.1 - 控制單位後視圖	5
2.2 - 連接電池	6
2.3 - 安裝控制單位	6
3 - 第一次打開	7
3.1 - 選擇語言	7
3.2 - 學習區域	8
3.3 - 配置區域驅動器	9
3.4 - 配置泵	11
3.5 - 設置日期與時間	13
3.6 - 設置夏季/冬季系統	14
4 - 編程	15
4.1 - 利用個人電腦編程	15
5 - 主功能表	16
5.1 - 維護	16
附錄	31
疑難排解	32
備註	33

1- 簡介

1.1 - 警告和提示

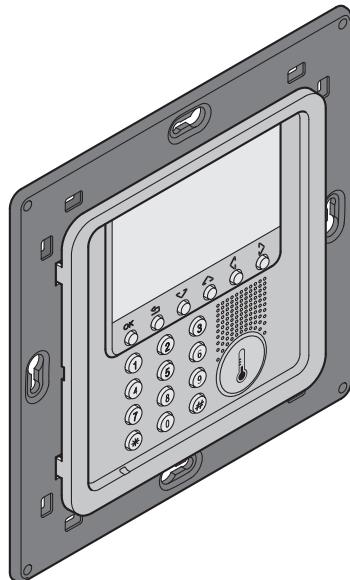
在進行安裝之前，應首先仔細閱讀本手冊，因為若疏忽大意、不正確操作或不當使用本設備，或如果讓未經授權的人員篡改電路，將會導致產品保證自動失效。

此外，如果是由於電源供應網路上出現強大的意外超電壓而導致故障，也會使保證失效。因此，若控制單位安裝在容易遭受劇烈大氣放電（雷暴）的地方，必須在電源供應線路上安裝適當的防護設備，並且必須將其儘可能嚴格地接地並遵守 IEC 標準。

1.2 - 套件內容

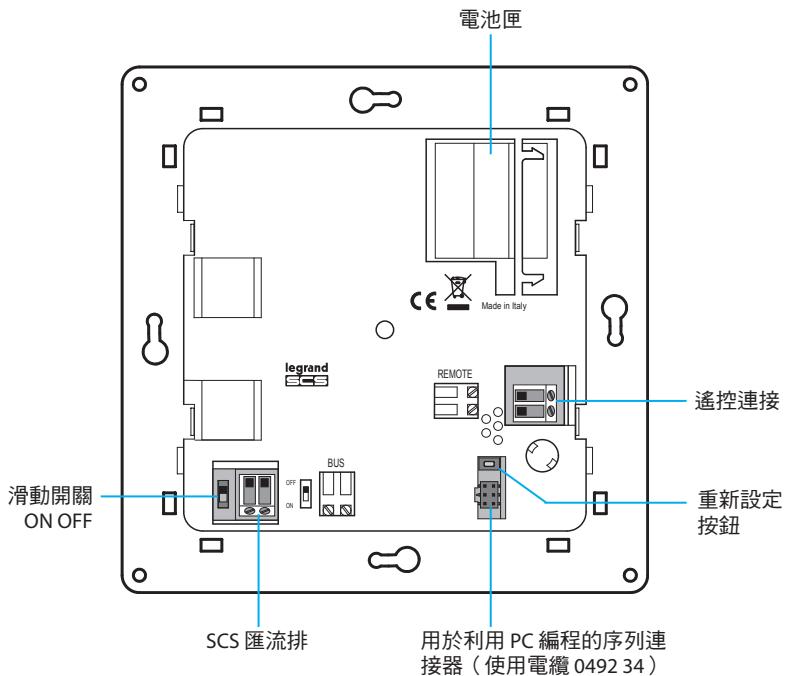
控制單位套件包含：

- 溫度控制單位 573918/19。
- 安裝手冊。
- 用戶手冊。
- 包含 ThermoConfig 軟體和 PDF 格式手冊的光碟。



2 - 安裝

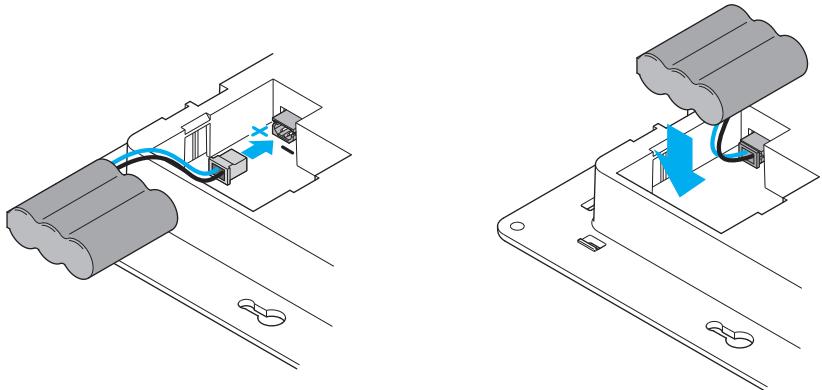
2.1 - 控制單位後視圖



2 – 安裝

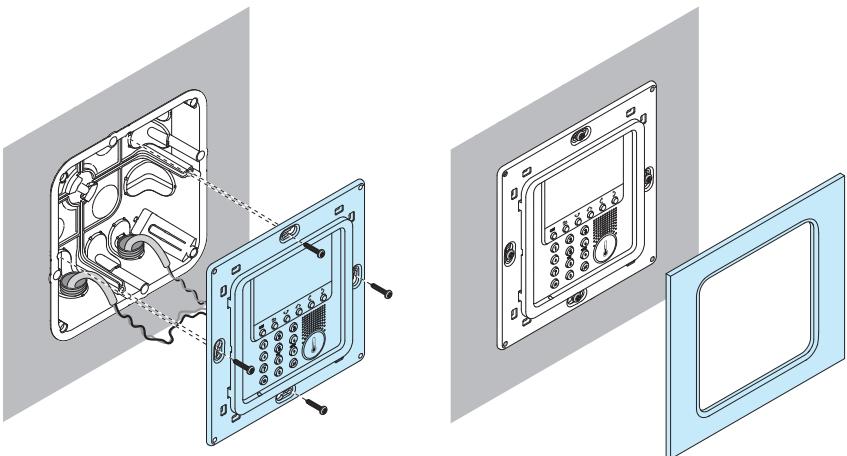
2.2 – 連接電池

將電池連接至連接器，切記按照電池匣內所示的極性方向連接。



2.3 – 安裝控制單位

完成所有連接後，將裝置固定到底座上。小心不要損壞纜線。



3 - 第一次打開

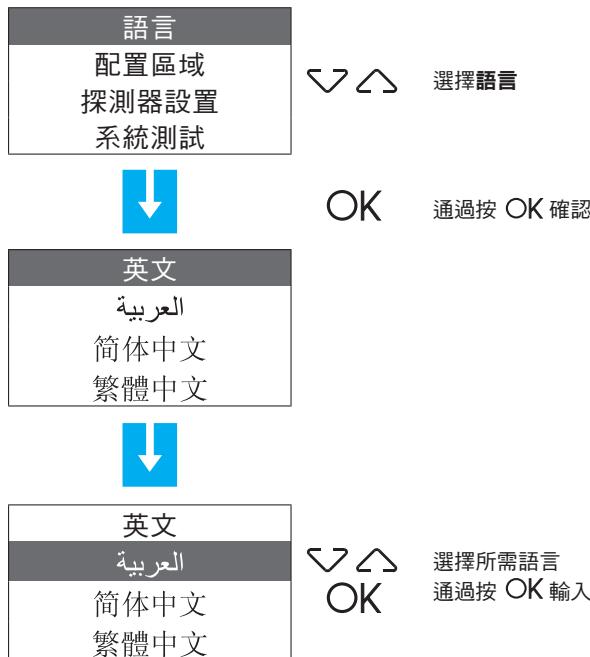
在第一次打開控制單位時，它會顯示「維護」功能表和反白顯示的語言功能。

若要啟動控制單位並使其可正常操作，請：

- 選擇語言。
- 執行區域學習 — **區域搜尋**。
- 配置區域驅動器。
- 配置區域泵。
- 輸入時間和日期。
- 定義系統狀態（夏季/冬季）。

3.1 - 選擇語言

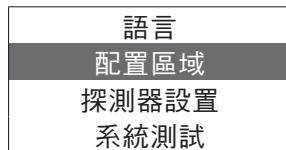
若出廠預先設定的語言不是所需的語言，請使用此功能：



3 - 第一次打開

3.2 - 學習區域

此功能可讓控制單位識別所有系統區域。

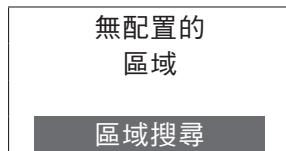


選擇配置區域



OK

通過按 OK 確認



無配置的
區域

區域搜尋



OK

控制單位發出「無配置的區域」和可以執行
「區域搜尋」的信號



區域搜尋

01

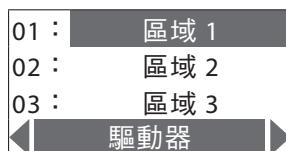
⋮

區域搜尋

99



搜尋完成後，它會傳回至配置區域功能表



01 : 區域 1

02 : 區域 2

03 : 區域 3

驅動器

3 - 第一次打開

3.3 - 配置區域驅動器

此功能可完成區域配置，指示：

- 安裝的哪個驅動器用於加溫；
- 安裝的哪個驅動器用於降溫；
- 區域管理哪個類型的負載。



僅使用標準配置執行（請參閱「技術指南」）



選擇區域（例如，起居室）



OK

通過按 OK 確認



對於清單中的每個驅動器可以選擇下列其中一個選項：

系統中不存在

用於管理加溫系統

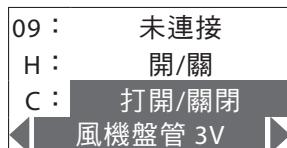
用於管理降溫系統

用於管理加溫系統和降溫系統（例如：2 管風機盤管）



OK

通過按 OK 確認



功能表中的最後兩項可以選擇要管理的負載類型



下一步

3 - 第一次打開



09 :	未連接
H :	開/關
C :	打開/關閉
◀	風機盤管 3V
▶	

可以為各項操作選擇下列的其中一個選項：



- 風機盤管 3V → 控制一個閥並且選擇器開關多達 3 個速度的風機盤管
- 開/關 → 負載僅由一個接觸管理（例如：溫度調節閥）
- 打開/關閉 → 負載由聯鎖繼電器管理（例如：具有斷路接觸和閉合接觸的馬達驅動閥）
- 閘道 → Climaveneta 風機盤管介面



按 鍵時，配置設定將被發送至區域

區域測試 ...	



01 :	起居室
02 :	區域 2
03 :	區域 3
◀	泵
▶	



配置區域時，按兩次 可返回主功能表

當前特性
編程
設置
維護

3 - 第一次打開

3.4 - 配置泵

可以完成區域配置，包括必須控制區域的泵和延遲時間。

01 :	起居室
02 :	區域 2
03 :	區域 3
◀ 泵 ▶	



選擇區域（例如，起居室）



OK

通過按 OK 確認

01 :	加溫
02 :	加溫
03 :	降溫
◀ 未連接 ▶	
◀ 未連接 ▶	
◀ 加溫 ▶	
◀ 降溫 ▶	
◀ 加溫和降溫 ▶	



對於清單中的每個驅動器可以選擇下列其中一個選項：



系統中不存在或不受選定區域的管理

用於管理加溫系統

用於管理降溫系統

用於管理加溫系統和降溫系統



OK

通過按 OK 確認

09 :	未連接
H :	1
C :	0
◀ 0 ▶	



功能表的最後兩項可以選擇啟動泵的延遲時間



選擇延遲的分鐘數

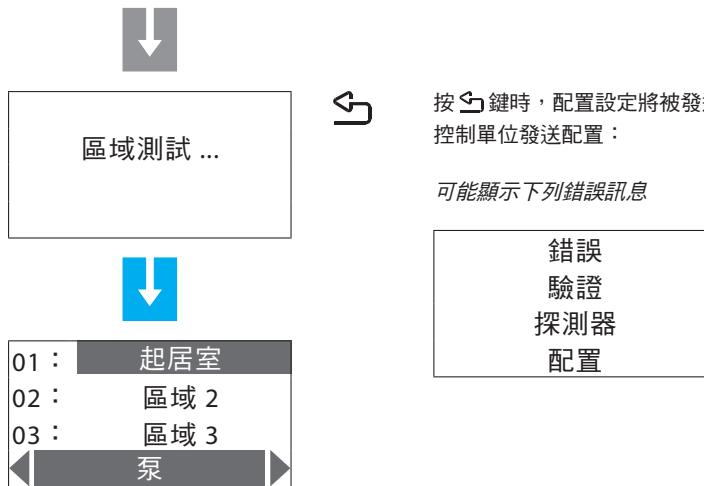


OK

按 OK 以確認

下一步

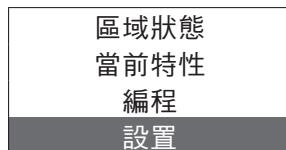
3 - 第一次打開



3 - 第一次打開

3.5 - 設置日期與時間

正確設置日期/時間對於正確執行設置的每週程式非常重要。

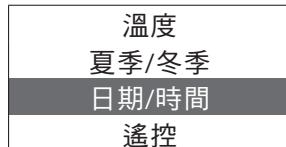


↙ ↘ 選擇設置



OK

通過按 OK 確認



↙ ↘ 選擇日期/時間



OK

通過按確認 OK

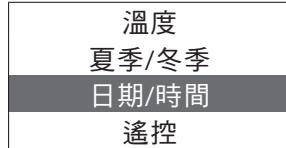


鍵入當前時間和日期

① ② ③
④ ⑤ ⑥
⑦ ⑧ ⑨
⑩ ⑪ ⑫



↙ ↘ 鍵可逐位移動所選目標
↙ ↘ 鍵可變更時間線/國際換日線，
反之亦然



OK

通過按 OK 確認

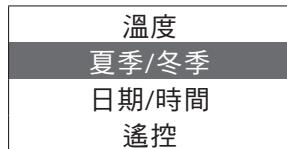
3 - 第一次打開

3.6 - 設置夏季/冬季系統

設置降溫或加溫系統的操作模式。



進行切換前，執行正確使用液壓系統的所有必要操作。

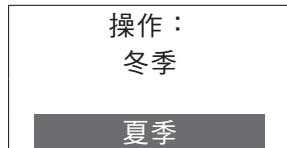


選擇夏季/冬季



OK

通過按 OK 確認

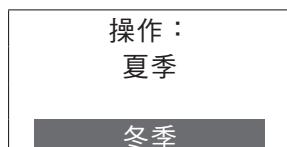


顯示幕顯示當前狀態：冬季



OK

通過按 OK 確認



發出嗶聲信號表示已作修改

顯示幕顯示新設置：夏季



切換後，系統將設置為防凍/熱防護模式。

4 - 編程

4.1 - 利用個人電腦編程

程式類型

控制單位可以通過 ThermoConfig 軟體進行編程。

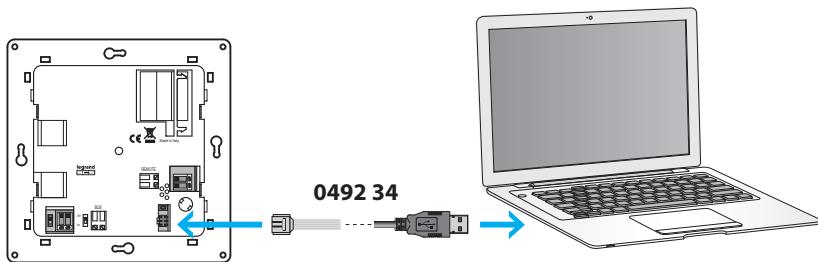
通過 PC 編程需要用電線 0492 34 連接裝置 6 向連接器和 PC USB 連接埠。

連接操作如下所述：

使用維護代碼以輸入使用「維護」功能表的維護，從支架上取下裝置。

啟動 ThermoConfig 程式。

按照要求連接電纜，然後遵照編程程序。



如需詳細資訊，請參閱 ThermoConfig 軟體手冊。

韌體更新

此功能允許使用其最新版本更新裝置軟體。此類更新將帶來改進以及新的裝置功能。

最新韌體版本可在 www.legrandelectric.com 上獲得。



開始韌體更新程序前，將滑動開關滑至 OFF 位置

如需詳細資訊，請參閱 ThermoConfig 軟體手冊。

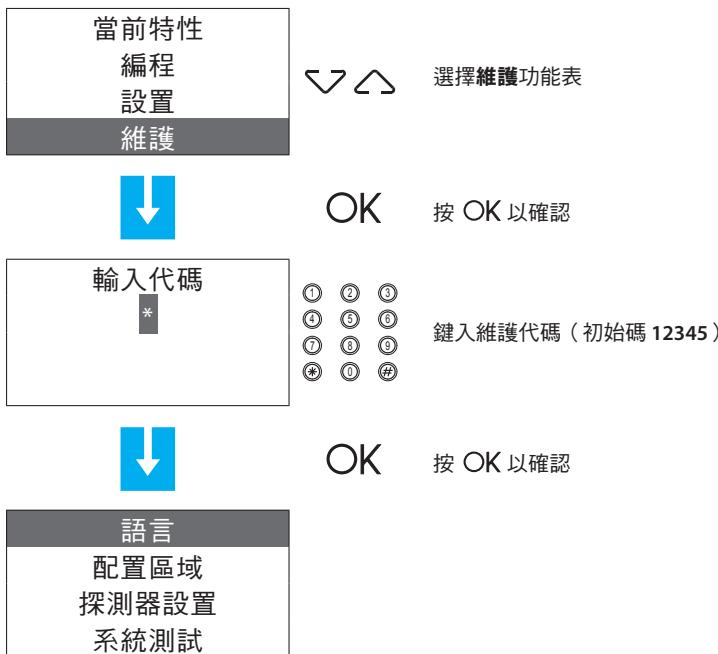
5 – 主功能表



5.1 – 維護

為防止不熟悉的用戶修改設置並影響溫度控制單位的操作，此功能表的存取受**維護代碼**（初始碼 **12345**）的保護。

若要存取「維護」功能表，請：



項目顯示：

- **語言** — 可以選擇語言（初始語言為義大利文）；
- **配置區域** — 可以配置系統區域；
- **探測器設置** — 可以根據測量的溫度而不同；
- **系統測試** — 可以在系統上執行維護或檢查；
- **維護代碼** — 可以自訂維護代碼；
- **全部重新設定** — 全部重新設定控制單位。

5 – 主功能表



5.1.1 – 語言

可以選擇在顯示幕中所顯示訊息的語言。



選擇語言



OK

通過按 OK 確認



選擇所需語言

通過按 OK 輸入

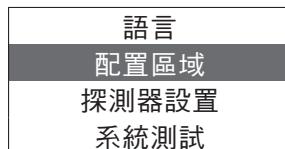


5 – 主功能表



5.1.2 – 配置區域

可以執行系統學習和管理區域配置



◇◇◇ 選擇配置區域



OK

通過按 OK 確認



◇◇◇ 選擇區域

下列功能適用於選定區域：

驅動器	可以為選定區域配置驅動器
泵	可以為選定區域配置泵
刪除	可以刪除選定區域
全部重新設定	可以清除所有區域的配置
區域搜尋	搜尋系統中的所有區域
發送	根據透過 ThermoConfig 軟體從 PC 接收到的設置配置區域
重命名	可重命名選擇的區域

使用 ◇ ◇ 鍵以選擇所需的功能。

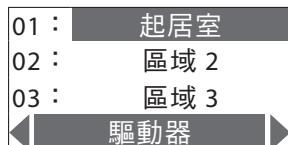
5 – 主功能表



5.1.2.1 – 驅動器

此功能可完成區域配置，指示：

- 安裝的哪個驅動器用於加溫；
- 安裝的哪個驅動器用於降溫；
- 區域管理哪個類型的負載。



選擇區域 (例如，起居室)



OK

通過按 OK 確認



對於清單中的每個驅動器可以選擇下列其中一個選項：

系統中不存在

用於管理加溫系統

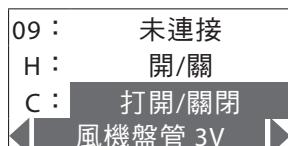
用於管理降溫系統

用於管理加溫系統和降溫系統 (例如：2 管風機盤管)



OK

通過按 OK 確認



功能表中的最後兩項可以選擇要管理的負載類型



下一步

5 – 主功能表

模式 → 區域狀態 → 當前特性 → 編程 → 設置 → **維護**



09 : 未連接
H : 開/關
C : 打開/關閉
◀ 風機盤管 3V ▶



對於清單中的每個驅動器可以選擇下列其中一個選項：

風機盤管 3V

▶ 控制一個閥並且選擇器開關多達 3 個速度的風機盤管

閘道

▶ Climaveneta 風機盤管介面

開/關

▶ 負載僅由一個接觸管理（例如：溫度調節閥）

打開/關閉

▶ 負載由聯鎖繼電器管理（例如，具有斷路接觸和閉合接觸的馬達驅動閥）



按 鍵以將配置設定發送至區域

區域測試 ...

控制單位測試配置。完成後，可能會顯示兩則錯誤訊息：



01 : 起居室
02 : 區域 2
03 : 區域 3
◀ 泵 ▶

配置
無效

嘗試設置探測器中不允許的一種驅動器配置（例如：為同一功能設置不同類型的驅動器）

錯誤
驗證
探測器
配置

5 – 主功能表

模式 → 區域狀態 → 當前特性 → 編程 → 設置 → **維護**

5.1.2.2 – 泵

可以完成區域配置，包括必須控制區域的泵和延遲時間。

01 : 起居室
02 : 區域 2
03 : 區域 3
◀ 泵 ▶



選擇區域（例如，起居室）



OK

通過按 OK 確認

01 : 加溫
02 : 加溫
03 : 降溫
◀ 未連接 ▶
◀ 未連接 ▶
◀ 加溫 ▶
◀ 降溫 ▶
◀ 加溫和降溫 ▶



對於清單中的每個驅動器可以選擇下列其中一個選項：



- 系統中不存在或不受選定區域的管理
- 用於管理加溫系統
- 用於管理降溫系統
- 用於管理加溫系統和降溫系統



OK

通過按 OK 確認

09 : 未連接
H : 1
C : 0
◀ 0 ▶



功能表的最後兩項可以選擇啟動泵的延遲時間



選擇延遲的分鐘數



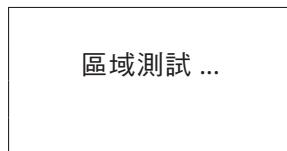
OK

按 OK 以確認

下一步

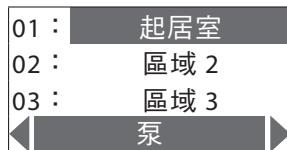
6 - 主功能表

模式 → 區域狀態 → 當前特性 → 編程 → 設置 → **維護**



按 鍵以將配置設定發送至區域。
控制單位測試配置：

可能顯示下列錯誤訊息



錯誤
驗證
探測器
配置

檢查探測器是否已正確配置 (P=CEN) 並重試；
若探測器不是此類配置，控制單位將無法配置探測器。

5 – 主功能表

模式 – 區域狀態 – 當前特性 – 編程 – 設置 – **維護**

5.1.2.3 – 刪除

可以從配置刪除選定的區域。

01 : 起居室
02 : 區域 2
03 : 區域 3
◀ **刪除** ▶

◀ ▶ 選擇區域



OK 按 OK 以確認

刪除
區域 2
◀ **是** ▶

◀ ▶ 選擇是



OK 按 OK 以確認

02 : **區域 2**
03 : 區域 3
04 : 區域 4
◀ **刪除** ▶

按 ⌂ 以返回上一個畫面；一直按住可返回第一個畫面



控制單位不再管理刪除的區域。

5 – 主功能表



5.1.2.4 – 全部重新設定

可以刪除儲存的所有區域的配置。

01 : 起居室
02 : 區域 2
03 : 區域 3
◀ 全部重新設定 ▶



OK

按 OK 以確認

重新設定
系統 ?
◀ 是 ▶



選擇是



OK

按 OK 以確認

重新設定
進行中 ...
◀ 是 ▶



無配置的
區域
◀ 區域搜尋 ▶

從現在起，控制單位不再管理任何區域。
若要重新設定系統操作，請執行區域學習

5 – 主功能表

模式 – 區域狀態 – 當前特性 – 編程 – 設置 – **維護**

5.1.2.5 – 區域搜尋

搜尋系統中的所有區域。

無配置的
區域

區域搜尋



OK

按 OK 以確認

區域搜尋

01

⋮

區域搜尋

99

系統可搜尋從 1 到 99 的區域。取決於系統
大小，此操作可能需要幾分鐘時間

系統
獲取



搜尋完成後，它會返回到配置區域功能表

01 : 起居室
02 : 區域 2
03 : 區域 3
驅動器



按 以返回上一個畫面；一直按住可返回
第一個畫面

5 – 主功能表



5.1.2.6 – 發送

將驅動器和泵設置發送到所有配置的區域。

01 : 起居室
02 : 區域 2
03 : 區域 3
◀ 發送 ▶



OK

按 OK 以確認

起居室
⋮
區域 3

控制單位將配置設定發送到系統中的各個區域。

在發送階段中可能會顯示
下列訊息：

錯誤
驗證
探測器
配置



按 ⏪ 以取消配置發送
按 OK 以進入下一個區域

01 : 起居室
02 : 區域 2
03 : 區域 3
◀ 發送 ▶

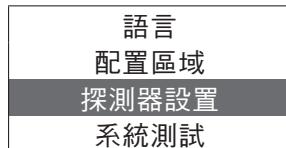
發送完成後，它會返回到配置區域功能表

5 – 主功能表

模式 → 區域狀態 → 當前特性 → 編程 → 設置 → **維護**

5.1.3 – 探測器設置

可以根據其他設備（溫度計等）測量的值調整探測器測量的溫度，以保證系統操作具有更好的精度。



↙ ↘ 選擇探測器設置



OK 通過按 確認 OK



↙ ↘ 選擇區域 (例如：區域 2)



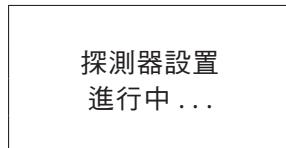
OK 按 OK 以確認



↙ ↘ 設置在室內測量的有效溫度
(± 0.1°C 的增量)



OK 按 OK 以確認



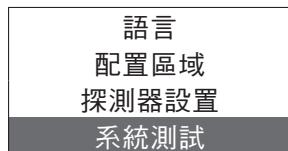
按 ↙ 以返回上一個畫面；一直按住可返回
第一個畫面

5 – 主功能表



5.1.4 – 系統測試

可以測試系統（整個系統關閉）以檢查系統。它會自動關閉所有指令（包括遙控指令）。



選擇系統測試



OK

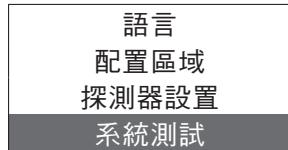
通過按 OK 確認



顯示幕顯示控制單位軟體和硬體版本：
M30 – 韌體版本
PIC – 韌體版本 SCS 介面
HW – 硬體版本



按 以返回上一個畫面



5 – 主功能表

模式 → 區域狀態 → 當前特性 → 編程 → 設置 → **維護**

5.1.5 – 維護代碼

可以設置新的維護代碼。

配置區域
探測器設置
系統測試
維護代碼



選擇維護代碼



OK

按 OK 以確認

當前：
12345
新：
12345



① ② ③
④ ⑤ ⑥
⑦ ⑧ ⑨
⑩ ⑪ ⑫

鍵入新的維護代碼（例如：55555）

當前：
12345
新：
55555



OK

按 OK 以確認

語言
配置區域
探測器設置
系統測試

從現在起，您必須鍵入新代碼方可存取維護
功能表



若設置了新的維護代碼，請將其記錄在本手冊第 22 頁的空格中。

5 – 主功能表

模式 → 區域狀態 → 當前特性 → 編程 → 設置 → **維護**

5.1.6 – 全部重新設定

可以執行控制單位全部重新設定。將遺失所有設置並將重新設定出廠設置（請參閱本手冊第 10 頁）。

探測器設置
系統測試
維護代碼
全部重新設定



選擇**全部重新設定**



OK

按 OK 以確認

注意！
程式
將遺失
是否繼續？

OK

按 OK 以確認



重新設定
進行中 ...

重新設定操作需要約30秒鐘時間。



語言
配置區域
探測器設置
系統測試



按 以返回上一個畫面，一直按住可返回第一個畫面



執行此操作，將遺失系統配置和所有執行的編程！

附錄

技術資料

電源供應器 來自 SCS 匯流排	18 – 28 V
吸收	55mA
操作溫度	5 – 40°C
保護程度	IP 30

標準參考

本手冊中的項目隨附 CE 標誌證明書並符合下列所示要求：

Legrand 聲明該產品、項目：

573918/19

符合 2006/5/CE 法規的基本要求，因此它符合下列標準：

EN60950 EN50090-2-2

符合特定法規的 CE 標誌年度：2008

有關參考標準的更多資訊，請造訪：

www.legrandelectric.com

疑難排解

問題	解決方案
壞電池信號	檢查電池是否正確連接。 若問題依然存在，請更換電池。
一個區域未正確調整	檢查是否已經發出任何問題的信號（設置>診斷>更新）。
一個區域發出「探測器出現錯誤」的信號	探測器不應答；檢查探測器是否已正確連接（綠色LED指示燈穩定亮起或緩慢閃爍）和配置（區域編號和模式正確）。
一個區域發出「驅動器有問題」的信號	一個驅動器不應答： - 檢查該驅動器是否已正確連接和配置（使用本機鍵測試驅動器）； - 採用標準配置，檢查該配置是否在控制單位中被正確執行（維護>配置區域>配置）。
一個區域發出「從探測器有問題」的信號	從探測器不應答： - 檢查從探測器是否正確連接（綠色LED指示燈穩定亮起或緩慢閃爍）和配置（區域編號正確，SLA模式）； - 檢查要在主探測器上管理的從探測器的正確配置。
一個區域發出「溫度超出範圍」的信號	探測器測量到的溫度過低或過高： - 檢查該探測器是否正確安裝（例如，不得過於靠近熱源）； - 利用溫度計設置測量室內溫度的探測器（維護>探測器設置）； - 若問題依然存在，請更換探測器。
一個區域發出「讀寫電子抹除式唯讀記憶體有問題」的信號	若探測器發生內部問題，請更換探測器。
一個區域發出「泵有問題」的信號	配置為控制循環泵（區域=00）的驅動器不應答： - 檢查該驅動器是否已正確連接和配置（使用本機鍵測試驅動器）； - 檢查在探測器上管理的泵的正確配置。

備註

Legrand 保留隨時修改本手冊內容，以及以任何形式和方式傳達對本手冊所作變更的權利。



全球總部和國際部
87045 LIMOGES CEDEX FRANCE
fax: 33 5 55 06 87 87
傳真: 33 5 55 06 74 55
www.legrandelectric.com